

అనువాదిత కెత్త

“మతే ఒంటిగభు ఏకోఇ...” కేళిదళు సాపిత్తి.

చందు ఏషిత్తవాగి నోడిద. నాళీ హోటిస్టినల్లి జడ్జు ఎదురిగే ఏను హేళుత్తాళప్పు ఎందు అవసగే భయవాయితు. దియా కురితు మనే బాయియే హేళిద్ద. బరువాగి ఏమానదల్లియు ఏవరవాగి హేళిద్ద. ఈగ మతే హోసదాగి కేళుత్తిద్దరే కిరికిరియాయితు. ఆదరూ తాళీయింద హేళిద.

“ఇల్లి పరియుతా కానొను దొడ్డమాళ్ళ తిఱ్గి శీర్చెగలు బోరెయోడే రితియాగిరుత్తావే. కాలీగి కాలు, క్సేగి క్సే, ప్రాణిక్సే ప్రాణ. హత్తే కేసుగభల్లి ఒందు పరిష్వార ఇరుత్తదే. సత్త వ్యక్తియు కుటుంబదవరు క్షమాభిస్కే నిదిదరే కోలే మాడిదవనన్న నేఁఁగోరిసాదే బిట్టుబిదుత్తారే. ఆడక్కే ఆత ఈ కుటుంబక్కే నొరు ఒంటిగభున్న నిదచేకు. హిందెల్లా అరబ్బర జీవన మాగావే ఒంటిగభల్లవా... హాగే లేళ్ళ హాకుత్తిద్దరు. ఈగ ఒంటిగభు ఇల్లవల్ల... హా కొడుత్తిద్దరో” ఎమ్మ బేడవేందుకోండరూ మాతాదువాగి కిరికిరి.

“ప్రాణ అందరే అమ్మ సలేశా ఇల్లి...” ఎందళు నోవినింద సాపిత్తి.

చందువిగి నగు బందితు. “దొడ్డమ్మ ఇదక్కియలూ హేచ్చు నిఁఁసుత్తిద్దాళా” ఎందు అనుమాన బందితు అవసగి.

‘నొరు రూపాయిగాళిగి కూడ హత్తేగభాగుత్తివే దొడ్డమాళ్ళ.. ఇల్లే అల్ల ఎల్లాదరూ ప్రాణ అగ్గవే’ ఎందు హేళుహోరిపనిగి తడెదయి దీఘ్ర నిఁఁపుకిరిపు, “హౌదు కణోఁ... తలేగిగి సకారచవే బేళ్ల కష్టుత్తివే అల్లవా” ఎందళు.

రాత్రి ఒందు గంచే డాచిరువుదక్కే సూచనెయేంబతే బల్లియాసేస్కురిటి వాన్న స్ఫేరన్ సద్గు. ఆ సద్గు కేళుత్తిద్దరఁయే చందువిగి నాగరాజు నెనపాద. కేళ్ళకన్నినంతహ ఆ సాపు నెనపాయితు. భయింది హోదిక హోద్దుకోళ్ళత్తు, “నొరు ఒంటిగభుందరే కడిమెయేనల్ల దొడ్డమాళ్ళ.. ఇష్టుత్తేదు లక్ష” ఎంద.

“ఈ దుబ్బెనల్లాదరూ పరవాగిల్ల దొడ్డమ్మ ఇష్వాదరూ కొడుత్తిద్దారే. ఇదు సౌధియో, కత్తురోనట్టో ఆశిద్దరే ముఖ్యపరిగి ఈ రేషు. నమగే ఇదరల్లి అధివే. హేగసిగిందరే అధివేదల్లి అధివే...” ఎంద చందు.

“ప్రాణవే హోదమేలే ఈ పాపద హణ ఏతక్కోఁ.. నాను ఒందు ప్పేసే ముట్టువుదిల్ల..” మనస్సినల్లి దృఢవాగి అందుకోండళు సాపిత్తి.

“దొడ్డమాళ్ళ.. నాళీ హోటిస్టినల్లి జడ్జు ఎరడెరెడు బారి కేళుత్తారే. యావాగి కేళిదరూ ‘తానాజిలో’ ఎందు ఒందే మాతు హేళుచేకు. అందరే నాను దియాగే ఒప్పి ఆతన్ను క్షమిసుత్తిద్దేనే ఎంబతే” మత్తొల్లిమ్మే నెనచిద చందు.

“ఇల్ల.. హాగే మాత్ర హేళువుదిల్ల. నన్న మగనన్న సాయిసిదవనన్న బిడబేడి ఎన్నుక్కేనే కసాసో.. కసాసో ఎన్నుక్కేని.” హగెయింద మనస్సినల్లి అందుకోండళు సాపిత్తి.

ఆకే మౌనవాగిరువుదన్న నోడి అనుమానదింద,

“దొడ్డమాళ్ళ.. అధివాయితా” ఎందను చందు.

“ఉఱం.. సరి కణోఁ..” ఎందళు సాపిత్తి కణ్ణు ముచ్చుత్తు.

ముచ్చిద కణ్ణు హిందే హిందినదేల్లా నేరణంత చలీసత్తోడగిలు. తందెయ సాపు, గండన సాపు, మగన సాపు, ఈ సాపుగభ హిందిద్ద కారణగభు నెనపాగుత్తివే. ఐదారు వష-